

Message de S.E.M. INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire

Chers lecteurs et amis du Japon,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente la huitième édition du bulletin d'information « LETTRE DU JAPON ». A travers ce numéro, je voudrais vous faire partager les dernières activités de notre Ambassade ainsi que l'actualité du Japon, notamment celle relative à la diplomatie japonaise. Je voudrais évoquer tout d'abord, le discours du Premier ministre Shinzo ABE lors de la 68^{ème} session de l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 septembre 2013 à New York. A cette occasion, le Premier ministre japonais a affirmé qu'en renforçant ses capacités, il est convaincu que la diplomatie japonaise doit continuer à consacrer tous ses efforts à la résolution des défis mondiaux. Pour commencer, le Japon doit de nouveau renforcer ses capacités économiques.

Car, la croissance économique japonaise bénéficierait au monde entier, alors que son déclin serait dommageable à l'ensemble des populations. Pour ce faire, M. ABE, prône le développement de l'activité des femmes. Le Premier ministre japonais a notamment présenté une série de mesures prises par le Japon pour mettre à l'honneur le plus fort potentiel de croissance du pays, la « force des femmes », et créer une « société dans laquelle les femmes brillent ». Ceci vise ainsi à insuffler une énergie nouvelle au Japon et au reste du monde.

Dans ce numéro, je citerai deux événements sportifs très importants pour le Japon. D'abord je voudrais évoquer la désignation de notre capitale Tokyo comme la ville devant accueillir les Jeux olympiques et paralympiques de 2020. Je voudrais également saluer la qualification de

l'équipe nationale japonaise à la coupe du monde de football 2014 au Brésil tout comme celle de la Côte d'Ivoire. Ces deux événements mondiaux majeurs représentent pour le peuple japonais, une grande source d'espoir et de fierté après la grande catastrophe due à un énorme tsunami suivi de l'accident nucléaire de Fukushima qu'a connu l'Est du Japon en 2011.

Au niveau de la coopération économique, c'est l'occasion ici d'évoquer le séminaire préparatoire de l'Exposition Internationale des Produits alimentaires et Boissons 2014 dénommée FOODEX 2014. Enfin, au niveau culturel, ce bulletin parlera de l'exposition photographique « Métamorphose du Japon après la Guerre : 1945 – 1964 » que nous avons organisée en août dernier à Abidjan. Bonne lecture à tous.

Je vous remercie.

Désignation de Tokyo pour accueillir les JO 2020



Des officiels japonais jubilent à l'annonce de la désignation de Tokyo

La ville de Tokyo, a été désignée le 8 septembre 2013 par le Comité International Olympique (CIO) pour accueillir les Jeux olympique et paralympique d'été 2020. Le CIO a élu la capitale japonaise avec 60 voix contre 36 pour Istanbul, au second tour du scrutin. Cette annonce arrive comme un signe d'espoir pour le Japon, profondément endommagé par la catastrophe nucléaire de Fukushima de 2011. L'efficacité des infrastructures publiques, le dense réseau de transport, la sécurité de ses rues et la solidité financière du pays sont sans doute des arguments forts qui ont milité

en faveur de la désignation de la ville de Tokyo. L'annonce de la victoire japonaise faite par Jacques Rogge, président du CIO a été accueillie par des cris de joie à Buenos Aires, où des personnalités et des représentants de médias nippons avaient fait le déplacement par centaines. Cette joie a été également partagée le lendemain avec beaucoup de fierté par tout le peuple japonais.

C'est la deuxième fois de son histoire que Tokyo est désigné pour organiser cette prestigieuse compétition après les JO de 1964. 56 ans après, le Japon s'apprête encore une fois à relever le défi d'une organisation réussie des JO. Avec l'engouement des Japonais pour le sport et leur détermination, la qualité des infrastructures disponibles, le Japon aura de quoi satisfaire les milliers d'athlètes qui viendront chasser l'or olympique dans sept ans et prouver au monde entier qu'il a bien tourné la page de la catastrophe de Fukushima.

DANS CE NUMERO :

- P1** - Message de SEM INOUE, Ambassadeur du Japon
- Désignation de Tokyo pour accueillir les JO 2020
- P2** • **Focus :**
- Discours du Premier ministre japonais à l'AG des Nations Unies
- Qualification du Japon pour la coupe du monde de football 2014
- P3** • **Coopération et Economie**
- Don du Japon de kits scolaires à travers l'Unicef
- Séminaire préparatoire du FOODEX 2014
- P4** • **Culture**
- Exposition photographique « métamorphose du Japon après la Guerre : 1945 – 1964 »

Discours du Premier ministre japonais à l'Assemblée Générale des Nations Unies



M. Shinzo ABE, Premier ministre japonais à l'ONU

Le 26 septembre 2013 à New York, le Premier ministre japonais, M. Shinzo ABE a, à l'occasion de la 68^{ème} session de l'Assemblée générale des Nations Unies, prononcé un discours axé sur la nouvelle orientation de la diplomatie japonaise et le rôle des femmes dans la croissance économique mondiale. Choqué et indigné par l'utilisation des armes chimiques en Syrie, le Premier ministre japonais a formulé un nouvel engagement en ce qui concerne la situation dans ce pays. Il a déclaré que le Japon apportera un soutien complet et la coopération la plus large possible aux efforts de la communauté internationale visant à éradiquer les armes chimiques en Syrie. Le gouvernement japonais s'est d'ailleurs engagé à verser une aide humanitaire supplémentaire immédiatement disponible, d'un montant de 60 millions de dollars US à la Syrie et aux pays voisins. De plus, des ONG et organisations bénévoles japonaises travaillent déjà jour et nuit pour tendre une main secourable aux personnes déplacées à l'intérieur du pays et aux réfugiés ayant franchi les frontières nationales.

Concernant le cas de la Corée du Nord, le Japon éprouve une vive inquiétude au sujet du développement de programmes de missiles et d'armes nucléaires ainsi que des autres armes de destruction massive qui seraient en la possession de ce pays. M. ABE s'est dit déterminé à résoudre intégralement la question du retour au Japon de tous les citoyens japonais enlevés, sans exception au cours de son mandat, et a ajouté que la normalisation des relations

diplomatiques serait impensable tant que ce problème existerait avec la Corée du Nord.

A l'endroit des pays africains, le Japon a décidé de renforcer sa coopération comme cela a été décidé à la cinquième édition de la Conférence internationale de Tokyo sur le Développement de l'Afrique, dite TICAD V qui s'est tenue à Yokohama en juin dernier. Lors de cette Conférence, tous se sont accordés sur l'importance de mettre à profit l'aide internationale de manière stratégique afin d'en faire un véritable catalyseur pour les investissements.

Le Premier ministre est convaincu que la diplomatie japonaise doit continuer à consacrer tous ses efforts à la résolution des défis mondiaux. Il a réitéré le vœu du Japon de voir reformer sans délais, le Conseil de sécurité et le souhait de son pays d'en devenir un membre permanent reste inchangé.

D'après M. ABE, le Japon doit de nouveau renforcer ses capacités et son économie. La croissance économique japonaise bénéficierait au monde entier, alors que son déclin serait dommageable à l'ensemble des populations. En vue de renouer avec la croissance, le développement de l'activité des femmes serait à la fois un facteur de croissance et une conséquence de cette dernière. M. ABE a évoqué une théorie appelée « Womenomics » qui souligne le lien existant entre la promotion de la place des femmes dans la société et l'augmentation du taux de croissance. Tout d'abord, le Premier ministre a présenté les quatre contributions à travers lesquelles le Japon aspire à demeurer un membre influent de la communauté internationale. Ces mesures sont les suivantes :

1. Travailler conjointement avec les organisations internationales concernées dont l'ONU Femmes.
2. Développer un plan d'action national concernant les femmes, la paix et la sécurité en coopération avec le personnel travaillant sur

le terrain.

3. Collaborer étroitement avec la Cour Internationale de Justice et la Représentante spéciale auprès du Secrétaire général de l'ONU sur la violence sexuelle dans les conflits armés.
4. Lors de la prochaine session de la Commission de la Condition de la Femme des Nations Unies, déposer une nouvelle fois un projet de résolution visant à accorder une attention spécifique aux femmes qui seraient plus vulnérables en cas de catastrophe naturelle.

Après avoir cité l'exemple de trois femmes dont le parcours a tout particulièrement suscité son admiration, Monsieur ABE a annoncé que le gouvernement japonais consacrerait sur les trois prochaines années plus de 3 milliards de dollars US d'Aide Publique au Développement à la création d'une « société dans laquelle les femmes brillent ».

Cela pourra se réaliser à travers les trois axes suivants :

1. Encourager la promotion sociale des femmes, ainsi que le développement de leurs compétences
2. Appuyer d'avantage les initiatives relatives aux soins médicaux destinés aux femmes
3. Veiller à la bonne participation des femmes en ce qui concerne la prévention ou la résolution des conflits et la construction de la paix.

Pour conclure, le Premier ministre japonais a recommandé de suivre les enseignements de la théorie « womenomics ». Car, la vision du développement qui repose sur une plus grande autonomie des femmes, est sans aucun doute une source considérable de paix et de bien-être pour le monde.

Coopération

Don du Japon de kits scolaires à travers l'Unicef



Cérémonie de remise officielle de kits scolaires

L'Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire, Son Excellence Monsieur INOUE Susumu, a procédé le mercredi 25 septembre 2013 à Yamoussoukro, à la remise officielle d'un important don de matériels scolaires en présence de Madame Kandia CAMARA, Ministre de l'Education Nationale et de l'Enseignement Technique, ainsi que de Madame Christina de Bruin, Représentante par intérim

de l'UNICEF. Cette remise de don marque le lancement de la distribution gratuite de 60000 kits, destinés aux élèves des cycles pré-scolaires et primaires dans les régions les plus affectées par la crise. La remise de ces kits s'inscrit dans le cadre du «Projet multisectoriel en réponse aux besoins d'urgence humanitaire des populations vulnérables de la Côte d'Ivoire affectées par la crise post-électorale ». Ce projet d'un montant total de 5 millions de dollars américains, soit environ 2 milliards 500 millions de francs CFA, a permis à l'UNICEF d'intervenir dans les domaines de la santé, de la nutrition, de l'accès à l'eau potable, de la protection familiale et de l'éducation. L'Ambassadeur du Japon a indiqué que « les enfants représentent l'avenir d'un pays, le futur du monde ».

Il a donc souligné la nécessité de les maintenir en bonne santé, de leur assurer une éducation de qualité et de les faire évoluer dans un bon environnement éducatif afin de permettre leur épanouissement. La représentante par intérim de l'Unicef, a quant à elle, mentionné que cette distribution gratuite de fournitures scolaires de base permettra de réduire les coûts d'accès à l'éducation et ainsi soulager les milliers de familles démunies. Enfin, la Ministre de l'Education Nationale et de l'Enseignement Technique a salué la mobilisation des partenaires autour de l'école ivoirienne et témoigner la reconnaissance du Gouvernement ivoirien au Gouvernement et au peuple japonais, ainsi qu'à l'UNICEF pour cette coopération inestimable.

Séminaire préparatoire du FOODEX 2014



Personnalités ayant animé le séminaire

L'Organisation Japonaise du Commerce Extérieur (JETRO) en partenariat avec l'Association pour la Promotion des Exportations de Côte d'Ivoire (APEX-CI), a organisé un séminaire préparatoire de l'exposition sur les produits agro-alimentaires exportables sur le marché japonais, FOODEX 2014, le jeudi 11 juillet 2013. Le séminaire a eu lieu à l'amphithéâtre de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Côte d'Ivoire, au Plateau, en présence de représentants des ministres du

Commerce, de l'Agriculture, de l'Industrie et des Affaires Etrangères, du Directeur Général du Bureau de l'Organisation Japonaise du Commerce Extérieur (Jetro), M. Yamada Yoshinori, du Vice-président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Côte d'Ivoire, du Directeur Général de l'APEX-CI, M. Guy Mbengue. Le représentant du ministre du Commerce, de l'Artisanat et de la Promotion des PME, M. Kébé Kanté a dit toute sa joie de présider, au nom du Gouvernement ivoirien, le séminaire sur les informations et dispositions relatives à la participation à cette exposition prévue en mars 2014 au Japon. Il a relevé que malgré "les régimes commerciaux préférentiels, d'accès libre sans droit, de système de préférences généralisées (Spg) en faveur des pays africains, ceux-ci peinent toujours à maintenir et améliorer leurs positions sur les marchés internationaux où la

compétition est plus que jamais rude". Il s'est félicité de la tenue de ce séminaire qui va permettre de corriger les trois causes de cette défaillance: une promotion plus offensive des produits ivoiriens, de meilleures informations commerciales et les difficultés d'ajustement aux normes. Quant à M. Yamada Yoshinori, Directeur Général de Jetro Abidjan, il a présenté les produits de la dernière exposition du Foodex, avant de préciser aux opérateurs ivoiriens les conditions de participation au Foodex Japan 2014, qui est à sa 39^e édition. Enfin, M. Guy M'Bengue, Directeur Général de l'APEX-CI a salué l'initiative de la Jetro, à travers ce séminaire, de mettre à la disposition des industriels ivoiriens les outils nécessaires pour accéder au marché japonais.



Site Internet relatif aux informations générales sur le Japon
<http://web-jpn.org>



Japan. Endless Discover

Site Internet sur le tourisme au Japon
<http://www.tourisme-japon.fr/>

Pour plus de renseignements sur les Dons aux micro-projets : Contacter le Service de coopération chargé de l'APL de l'Ambassade, ou y venir retirer la brochure d'information.

Exposition photographique « Métamorphose du Japon après la Guerre : 1945 – 1964 »



Vue de la Salle d'exposition



SEM INOUE Susumu lors de son discours



Public contemplant les œuvres

L'Ambassadeur du Japon, Son Excellence Monsieur INOUE Susumu a procédé le mercredi 14 août 2013, au vernissage de l'exposition photographique « Métamorphose du Japon après la guerre : 1945 - 1964 », à la Rotonde des Arts Contemporains sise à la Galerie Nour Al Hayat, dans la commune du Plateau. Cette cérémonie s'est déroulée en présence de M. DEMBELE Fausseni, Directeur de cabinet, représentant le Ministre de la Culture et de la francophonie ainsi que plusieurs personnalités ivoiriennes et membres du corps diplomatique.

L'Ambassadeur INOUE a indiqué que cette exposition s'inscrit dans le cadre de la redynamisation des activités culturelles de l'Ambassade du Japon qu'il a initiée depuis son arrivée en Côte d'Ivoire. Car selon sa vision, c'est à travers les échanges culturels que les peuples peuvent mieux se connaître, se comprendre les uns les autres et ce, de façon beaucoup plus approfondie. Il a salué la coopération de la Rotonde des Arts Contemporains dans l'organisation de cette exposition et s'est réjoui de la présence de nombreuses personnalités qui témoignent de leur attachement au Japon et notamment à sa culture. Il a aussi

mentionné que cette exposition représente 123 photographies en noir et blanc de 11 grands artistes photographes de l'époque tels que HAMAYA Hiroshi, DOMON Ken, TOMATSU Shomei etc.. Ces photographies ont été disposées en trois sections représentant 3 phases du développement du Japon moderne. La première section montre les conséquences de la guerre, les images d'un pays dévasté par près d'une décennie de guerre. La deuxième section marque le début de la transformation du Japon, partagé entre la tradition et la modernité. Et les photos de la troisième section montrent les débuts du Japon en tant que pays développé tel que nous le connaissons aujourd'hui. Le représentant du ministre de la Culture et de la francophonie a quant à lui témoigné de l'amitié entre les peuples ivoirien et japonais et salué la vision avant-gardiste des autorités nippones qui ont su créer une synergie entre les valeurs culturelles, la science et la technologie, des référents qui ont fondé le socle du développement du Japon. Il a ajouté que le gouvernement ivoirien attend s'inspirer d'un tel exemple pour construire son rêve national de faire de la Côte d'Ivoire, un pays émergent à l'horizon 2020. Après

une visite guidée, de l'exposition faite par l'Ambassadeur lui-même, le vernissage s'est achevé par un cocktail offert aux invités. Devant l'engouement suscité par cette exposition et l'envie du public de contempler davantage les photos exposées, l'Ambassadeur a rappelé que l'exposition resterait ouverte au grand public jusqu'au lundi 26 août 2013 de 10h à 18h en semaine et de 10h à 14h le samedi et les jours fériés. L'entrée étant libre, il a invité le public ivoirien et tous ceux qui le souhaitent à y venir autant de fois qu'ils le peuvent et le suggérer à leurs proches.

S.E.M. INOUE a profité de cette occasion pour souhaiter que la Côte d'Ivoire qui a connu de graves difficultés dans son histoire récente, redevienne le moteur du développement de la sous-région ouest-africaine et se hisser au rang des prochains pays émergents. Il a émis le vœu de voir d'ici quelques décennies, des photographes ivoiriens eux aussi produire des œuvres qui retraceront l'histoire d'une telle ascension afin que d'autres générations puissent les apprécier comme c'est le cas au cours de la présente exposition du Japon.

Publication éditée par l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire

Immeuble Alpha 2000, Tour A1, 8 et 9^{ème} étage, Avenue Chardy, Abidjan

01 BP 1329 Abidjan 01 Tel: 20221790 Fax: 20335001

E-mail: administratif@aj.mofa.go.jp

Nous aurons le plaisir de recevoir vos commentaires.



Site Internet pour en savoir plus sur les études au Japon : <http://www.studyjapan.go.jp/en>



Site Internet pour apprendre le japonais <https://www.erin.ne.jp/fr>